

MEMORANDUM O SUGLASNOSTI

IZMEĐU

MINISTARSTVA OBRANE

REPUBLIKE HRVATSKE

I

MINISTARSTVA OBRANE

REPUBLIKE LATVIJE

O

O SURADNJI U PODRUČJU OBRANE

Ministarstvo obrane Republike Hrvatske i Ministarstvo obrane Republike Latvije, u daljnjem tekstu „sudionici“,

pozivajući se na odredbe Sjevernoatlantskog ugovora od 4. travnja 1949.;

uzimajući u obzir Sporazum između država članaka Sjevernoatlantskog ugovora o pravnom položaju njihovih snaga (NATO SOFA), potpisan u Londonu 19. lipnja 1951.;

doprinoseći povećanju međunarodne sigurnosti i stabilnosti unutar okvira Ujedinjenih naroda, Organizacije Sjevernoatlantskog ugovora i Organizacije za europsku sigurnost i suradnju;

izražavajući volju za jačanjem svojih dobrih i srdačnih odnosa;

želeći nadopuniti i ojačati suradnju u pitanjima od zajedničkog interesa;

postigli su slijedeći sporazum:

ODJELJAK 1. SVRHA I OPSEG

1.1. Ovaj Memorandum o suglasnosti (u daljnjem tekstu "MOS") utvrđuje okvir za suradnju između sudionika u obrambenim i vojnim pitanjima na područjima od uzajamnog interesa.

1.2. Ovaj MOS nema namjeru doći u sukob s nacionalnim zakonima, postojećim dvostranim ili višestranim međunarodnim sporazumima država sudionika. Ukoliko, ipak, dođe do takvog sukoba, sudionici će o tome izvijestiti jedan drugoga i nacionalni zakoni ili međunarodni sporazumi će prevladati.

ODJELJAK 2. PODRUČJA I OBLICI SURADNJE

2.1. Suradnja će se odvijati na engleskom jeziku i može uključivati, između ostalog, slijedeće teme:

- a) obrambenu i sigurnosnu politiku;
- b) vojnu izobrazbu i obuku;
- c) odnose s javnošću;
- d) pravna pitanja;
- e) pitanja zaštite okoliša;
- f) humanitarne, mirovne i operacije upravljanja krizom;

g) druga područja nakon uzajamnog pristanka sudionika.

2.2. Oblici suradnje mogu biti sljedeći:

- a) službene posjete, radni sastanci i seminari;
- b) konzultacije, razmjena iskustva;
- c) vojna obuka i vježbe;
- d) razmjena podataka, materijala i osoblja;
- e) kulturne i sportske aktivnosti;
- f) druge aktivnosti nakon uzajamnog pristanka sudionika.

2.3. Provedba odredbi ovoga MOS-a može biti predmet posebnih dogovora te njima detaljnije uređena.

ODJELJAK 3. PLANIRANJE

Do kraja rujna svake godine, sudionici će dogovoriti zajedničke aktivnosti za sljedeću godinu te, ukoliko bude potrebno, mogu pripremiti detaljan plan suradnje. Takav plan može se izmijeniti i dopuniti u svako doba nakon uzajamnog pristanka sudionika.

ODJELJAK 4. FINANCIJSKI ASPEKTI

Ukoliko se sudionici nisu drugačije usuglasili, svaki sudionik će snositi svoje troškove u svezi s provedbom ovoga MOS-a.

ODJELJAK 5. SIGURNOST PODATAKA

Sudionici neće bilo kojoj trećoj strani prenositi podatke koji su stvoreni ili razmijenjeni kao rezultat provedbe ovoga MOS-a bez prethodnog pristanka sudionika stvaratelja podatka. Sudionici jamče da će zaštititi podatke u skladu s mjerodavnim nacionalnim zakonodavstvom i međunarodnim sporazumima.

ODJELJAK 6. SPOROVI

Bilo kakav spor proizašao iz tumačenja ili primjene ovoga MOS-a riješit će se mirnim putem pregovorima između sudionika i neće se upućivati na rješavanje nacionalnom ili međunarodnom sudu niti bilo kojoj trećoj strani.

ODJELJAK 7.
ZAVRŠNE ODREDBE

7.1. Ovaj MOS stupa na snagu datumom zadnjeg potpisa. Ostat će na snazi na neodređeno vrijeme, osim ukoliko jedan od sudionika ne obavijesti drugog u pisanom obliku šest mjeseci unaprijed o svojoj namjeri raskida ovoga MOS-a.

7.2. Bez obzira na raskid ovoga MOS-a, odredbe odjeljka 5. (Sigurnost podataka) ostat će na snazi a odredbe odjeljka 4. (Financijski aspekti) i odjeljka 6. (Sporovi) ostat će na snazi do podmirenja svih neizvršenih plaćanja i potraživanja.

7.3 Ovaj MOS može se izmjeniti i dopuniti u svako doba uz obostranu pisanu suglasnost sudionika. Takve izmjene i dopune stupaju na snagu datumom zadnjeg potpisa.

7.4. Na datum stupanja na snagu ovoga MOS-a, Memorandum o suglasnosti između Ministarstva obrane Republike Hrvatske i Ministarstva obrane Republike Latvije o suradnji na području obrane, potpisan u Zagrebu 14. travnja 2004., prestaje važiti.

Potpisano u Bruxellesu, dana 8. lipnja 2011. u dva izvornika na engleskom jeziku, po jedan za svakog sudionika.

Za Ministarstvo obrane
Republike Hrvatske

Davor Božinović
ministar obrane

Za Ministarstvo obrane
Republike Latvije

Artis Pabriks
potpredsjednik Vlade
za predsjedanja EU
ministar obrane